

in because the text is far more accurate than the versions and also is more accurately preserved and the text is the actual original as far as has been correctly preserved. The translation may preserve for us an original text where the text has been incorrectly preserved but the translation is only what someone thinks it is so the original is far more important but versions can be of a great help. They are of value in fixing text and in understanding the meaning. We must be sure the translator can really translate and we must be sure his language can give the possibility of translating that and sometimes it is hard and the original can have two or three meanings. The Hebrew word could be "you could go" or "you should go" and there is no separate Hebrew word. In English you would have to translate it or say it either one way or the other but here it means the same. English often has different words for different meanings in the Hebrew and then too the Hebrew may have different words while the English would have but one and so the meanings don't correspond in any two languages so the version doesn't give you exactly what the original means but it gives you what someone thinks it means and that may be very helpful with the proper guarding.

Now we have two kinds of versions--we have mediate and immediate and what would be the difference? Immediate we use in modern English usually in the sense that something has got nothings to be done first but it comes at once. Now we put Christ as the only Mediator between God and man, while the R.C. put other saints and man and they have make their relation with God mediate. We believe that it is immediate with Christ who is God. Is there any value in a mediate version? Yes, there is but there is apt to be a far greater value in an immediate version. If you give me an English translation from the Heb. it is more apt to be nearer the original than an English translation of a Latin translation which in turn has come from a Hebrew and there are four ancient immediate translations of the O.T. The value of a version; it depends when it was written. An ancient mediate version may be of more value than a recent immediate version because it shows you something of the ancient past. ~~A recent immediate version might be of more value than~~ One of course is the LXX. Another is the ancient translation into Aramaic made by the Jews. Another is the ancient translation in the Syriac which is a dialect of Aramaic and another which is not quite as ancient as the others, and that is the translation of Jerome into the Latin. So we have four ancient immediate versions. Of these four, the Greek is much earlier than these others and consequently it may show the Hebrew at an earlier state but it has had a longer period